



Gewebtes Tragetuch
L'écharpe tissée

Benutzeranleitung / Manuel d'utilisation



 Ab
Geburt
De la
naissance

 min.
3 kg (6,6 lb)
max.
25 kg (55 lb)

 made
in Poland

**! WICHTIG! FÜR KÜNFTIGE
VERWENDUNG AUFBEWAHREN.**

**! IMPORTANT! À CONSERVER
POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

- Lies dir die Anleitung vor Benutzung vollständig durch und befolge sie. Sehe dir bei Bedarf auch Anleitungsvideos an.
- Lisez et suivez toutes les instructions et visionnez les vidéos d'instruction (s'il y a lieu) avant d'utiliser nos produits.

! VORSICHT

Beobachte dein Kind und stelle sicher, dass sein Mund und seine Nase jederzeit frei sind.

! AVERTISSEMENT :

Surveillez constamment votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne sont pas obstrués.

! VORSICHT

Bei Frühgeborenen, Babies mit sehr niedrigem Geburtsgewicht oder mit gesundheitlichen Einschränkungen sollte vor der Benutzung ein ärztlicher Rat eingeholt werden.

! AVERTISSEMENT :

Pour les bébés prématurés, les bébés de faible poids à la naissance et les enfants souffrant de problèmes de santé, demandez conseil à un professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit.

! VORSICHT

Stelle sicher, dass das Kinn deines Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, da so die Atmung eingeschränkt sein kann und dies zum Ersticken führen kann.

! AVERTISSEMENT :

Assurez-vous que le menton de votre enfant ne repose pas sur sa poitrine, ce qui risque d'entraver sa respiration et d'entraîner sa suffocation.

! VORSICHT

Vergewissere dich, dass dein Kind richtig im Sling/Beutel sitzt, um ein Herausfallen/Herausrutschen zu verhindern.

! AVERTISSEMENT :

Pour éviter les risques de chute, assurez-vous que votre enfant est positionné de façon sécuritaire dans le porte-bébé.

! VORSICHT

Halte die Trage von Feuer fern.

! AVERTISSEMENT :

Tenir à l'écart du feu.

- Überprüfe vor jeder Benutzung den Zustand der Trage. Wenn du kaputte Nähte, Gurte, Schnallen oder zerrissenen Stoff findest, nutze die Tragehilfe nicht mehr.
- Versichere dich vor jeder Benutzung, dass alle Knoten, Schnallen, Druckknöpfe und Gurte gut verschlossen sind und die Trage sicher eingestellt ist.
- Stelle sicher, dass dein Baby gemäß der Gebrauchsanweisung sicher und richtig im Tragetuch positioniert ist.
- Lasse dein Baby nie im Tragetuch, wenn du gerade nicht trägst.
- Überprüfe den Sitz deines Babies regelmäßig und positioniere es gegebenenfalls neu.
- Nutze in keinem Fall ein Tragetuch, eine Trage oder einen Sling, wenn dein Gleichgewicht oder deine Beweglichkeit aufgrund von körperlicher Betätigung, Müdigkeit oder aus anderen medizinischen Gründen beeinträchtigt ist.
- Trage nie mehr als ein Baby im Tragetuch.
- Benutze nie mehr als ein Tragetuch gleichzeitig.
- Verwende niemals eine Tragehilfe / ein Tragetuch während du z. B. kochst, putzt, mit heißen Flüssigkeiten arbeitest oder Chemikalien ausgesetzt bist.
- Verwende niemals eine Tragehilfe/ein Tragetuch, während du Fahrer oder Beifahrer eines Kraftfahrzeugs bist. (Sichere dein Kind in einem Kindersitz!)
- Sei dir möglicher Gefahren in der häuslichen Umgebung bewusst, z. B. Hitzequellen, Verschütten von heißen Getränken usw. Verwende das Produkt nur wie vorgesehen für ein Kind.
- Sowohl deine Bewegungen als auch die Bewegungen des Kindes können sich auf dein Gleichgewicht auswirken.
- Sei vorsichtig, wenn du dich nach vorne oder zur Seite beugst oder lehnst.
- Das Tragetuch ist nicht zur Verwendung während sportlicher Aktivitäten z. B. Laufen, Radfahren, Schwimmen und Skifahren geeignet.
- Als Tragender solltest du dir darüber bewusst sein, dass das Risiko des Herausfallens deines Kindes größer wird, je aktiver das Kind wird.
- Das Tragetuch sollte regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen und Schäden überprüft werden.
- Bewahre das Tragetuch außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht in Benutzung ist.

- Avant chaque utilisation, vérifiez s'il n'y a pas de coutures abîmées, de sangles ou de tissus déchirés ou d'attaches endommagées. Cessez d'utiliser le porte-bébé le cas échéant.
- Vérifiez toujours que tous les nœuds, boucles, boutons pression, sangles et réglages sont bien en place.
- Assurez-vous de positionner votre enfant de manière adéquate dans l'écharpe, selon les instructions du fabricant.
- Ne laissez jamais un enfant dans une écharpe si elle n'est pas portée.
- Vérifiez souvent le bébé. Assurez-vous qu'il est repositionné régulièrement.
- Ne jamais utiliser de porte-bébé lorsque l'équilibre ou la mobilité est réduite à cause d'exercice, de somnolence ou d'une condition médicale.
- Ne jamais placer plus d'un enfant dans l'écharpe.
- Ne jamais porter plus d'un porte-bébé à la fois.
- Ne jamais utiliser de porte-bébé lorsque vous cuisinez ou nettoyez, lors d'activités qui impliquent de la chaleur ou l'utilisation de produits toxiques.
- Ne jamais utiliser de porte-bébé en conduisant ou en tant que passager d'un véhicule motorisé.
- Soyez conscients des dangers dans l'environnement résidentiel, p. ex. sources de chaleur, renversement de boissons chaudes. N'utilisez le produit que pour le nombre d'enfants auquel le produit est destiné.
- Vos mouvements et ceux de l'enfant peuvent affecter votre équilibre.
- Soyez prudent lorsque vous vous penchez vers l'avant ou sur le côté.
- Le porte-bébé n'est pas adapté aux activités sportives telles que la course à pied, le cyclisme, la natation et le ski.
- La personne qui s'occupe de l'enfant doit être consciente du risque accru de voir votre enfant tomber du porte-bébé au fur et à mesure qu'il devient plus actif.
- Inspectez régulièrement le porte-bébé pour détecter tout signe d'usure ou de dommage.
- Gardez ce porte-bébé hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

TRAGETÜCHER / ÉCHARPES

Die richtige Haltung beim Tragen

Positions de portage adéquates

die Stirn
solltest sie leicht
küssen können

front

vous devriez
pouvoir l'embrasser
facilement

**das Gesicht
deines Babys**
sollte immer sichtbar sein

**le visage
de votre enfant**
devrait être visible
en tout temps

der Rücken
leicht gerundet

dos
légèrement courbé

der Po
niedriger als die Knie,
das Becken gekippt

fesses plus basses
que les genoux,
bassin basculé

die Beine
leicht gespreizt

jambes
légèrement
écartées



Gute Regeln fürs Tragen:

- **Physiologische Haltung**
- **Passgenauer Sitz**
 - Der Stoff ist wie eine zweite Haut
- **Einklang**
 - passe die Art der Trageweise und die Dauer auf deine Bedürfnisse und die deines Babys an
- **Abwechslung zwischen Tragen, verschiedenen Körperpositionen und Zeit zum Spielen**

Bonnes règles de portage :

- **Position physiologique**
- **Ajustement parfait**
 - Le tissu est comme une deuxième peau
- **Harmonie**
 - Ajuster le type de portage et le moment pour respecter vos besoins et ceux de votre enfant
- **Diversité des moyens de portage et des positions et temps pour le jeu**

Wickelkreuztrage — Enveloppé croisé

einfache Bindeweise
nœud de base
passend für Kinder ab
convient aux enfants à partir de

0+
mos.



Länge / longueur de 4,6 m

Größe M / taille 6



Breite / largeur de 0,6 à 0,7 m

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



Auf den Fotos / En photos
Joanna Bogdan

Trageberaterin (AND)

Mutter von vier Kindern

Mitinhaberin von LennyLamb

Monitrice de portage (ET)

maman de quatre enfants

copropriétaire de LennyLamb

Känguru Kangourou

passend für Kinder ab
convient aux enfants à partir de

0 +
mos.



Länge / longueur de 3,7 m

Größe XS / taille 4



Breite / largeur de 0,6 à 0,7 m

1



2



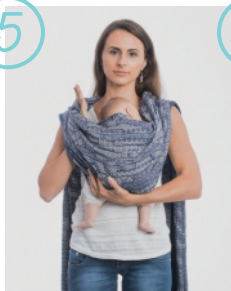
3



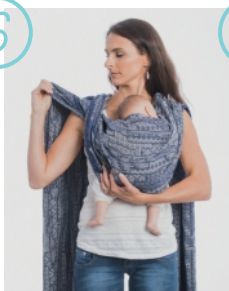
4



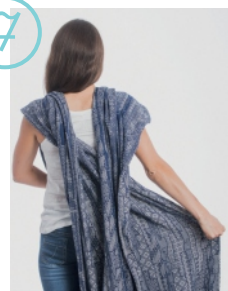
5



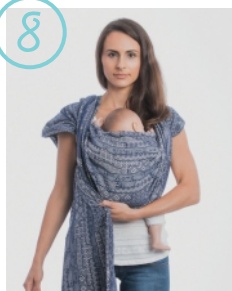
6



7



8



9



10



11



12



Fertig
Voilà

Na zdjęciach / In pictures
Milena Nadolna-Drózd

Trageberaterin (AND)

naturalnawiez.pl

Mitbegründerin des Verbandes

der polnischen Trageberater/innen „SEDNO“

Monitrice de portage (ET)

Cofondatrice de l'association polonaise
des monitrices de portage (SEDNO)

Stütze den Kopf des Babys immer, wenn du dich nach Vorne lehnst (1).

Sicherheitshinweise für Babys, die ihren Kopf noch nicht selber halten (bis vier Monate alt):

Der Kopf deines Babys braucht Unterstützung! Das gewebte Tuch gibt Halt für den Kopf und die Wirbelsäule des Babys wenn:

- Das Tuch eng von den Kniekehlen bis zum Nacken des Babys anliegt. Die Webung des Tuches überträgt das Gewicht des Kindes auf den Tragenden. Der Kopf sollte auf der Brust des Tragenden platziert werden. (2)
- Die Hüften sollten in Form eines "M" angehockt sein. Dies erleichtert die Rundung der Wirbelsäule und die korrekte Haltung des Kopfes. Das Tragetuch sichert das Baby (3).

Soutenez toujours la tête du bébé en vous penchant vers l'avant. (1)

Conseils de sécurité pour les bébés qui ne peuvent pas tenir leur tête de façon stable (jusqu'à 4 mois) :

La tête de votre bébé a besoin de soutien! L'écharpe assure la stabilité de la tête et de la colonne vertébrale du bébé, lorsque :

- L'écharpe entoure étroitement et soutient le corps du bébé des genoux jusqu'au cou. L'écharpe transfère le poids du bébé au parent. La tête doit être placée sur la poitrine du parent ou du tuteur. (2)
- Les hanches sont positionnées selon la forme de la lettre M, ce qui facilite la courbure de la colonne vertébrale et la position correcte de la tête. L'écharpe sécurise le bébé. (3)

1



2



3



Einen Knoten in ein gewebtes Tuch machen

Während des Knotens ist es wichtig, dass immer die Spannung im Tuch gehalten wird. Immer einen Doppelknoten machen!

Faire un noeud avec une écharpe tissée

Essayez de toujours garder la tension dans l'écharpe pendant le nouage. Faites toujours un double noeud!

1



2



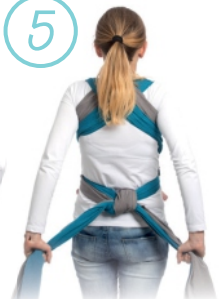
3



4



5



Du trägst die volle Verantwortung für dich und dein Kind während des Bindens.

Auch die präzisen Anleitungen die durch Anwendungshinweise gegeben werden, können nicht auf individuelle Körpereigenschaften, die Größe des Babys oder persönliche Vorlieben eingehen und diese bedenken. Manchmal muss man die Bindeweise korrigieren oder das Material an der richtigen Stelle fester ziehen um das Gefühl zu haben, dass das Tragetuch sicher und fest gebunden ist.

Vous devez assumer l'entière responsabilité de votre enfant lorsque vous nouez avec l'écharpe.

Même les directives les plus précises offertes dans un manuel d'instruction ne prennent pas en considération les caractéristiques physiques, les mesures exactes de l'enfant ou vos habitudes. Quelquefois, il faudra corriger ou resserrer le tissu au bon endroit pour sentir que l'écharpe est nouée avec précision.

WARNING

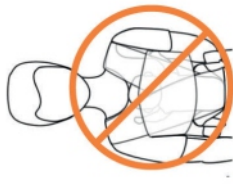
Failure to follow these warnings and the manufacturer's instructions can result in death or serious injury. Only use this carrier with children weighing between 6.6 (3 kg) and 55 (25 kg) pounds.

SUFFOCATION HAZARD

- Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.
- Check often to make sure baby's face is uncovered, clearly visible, and away from caregiver's body at all times.
- Make sure baby does not curl into a position with the chin resting on or near baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering the nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a healthcare professional.

FALL HAZARD

- Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.



X Incorrect

Baby is hunched with chin touching chest; face covered



X Incorrect

Baby's face covered and pressed tight against wearer



Correct

Upright (optimal)
Chin up; face visible
Nose and mouth free

Folge den Waschinweisen auf dem Label des Tragetuchs.

Suivez les instructions sur l'étiquette d'entretien.

Nach dem Waschen kann das Tuch um bis zu 5% kleiner werden.

Après le lavage, le tissu peut rétrécir de 5 %.